

KONINKRIJK BELGIË

-----

ADVIES 37.680/3

VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE RAAD VAN STATE

-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 16 september 2004 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen taken door zelfstandige dierenartsen kan laten verrichten", heeft op 28 september 2004 het volgende advies gegeven:

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de te vervullen vormvereisten.

Daarnaast bevat dit advies ook een aantal opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van het ontwerp heeft kunnen verrichten.

\*  
\*       \*

#### STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

2. Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe de basisvoorwaarden vast te stellen waaronder zelfstandige dierenartsen door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (hierna: "het Agentschap") met taken van keuring, controle en certificering kunnen worden belast.

In het ontwerp wordt achtereenvolgens bepaald welke taken het Agentschap kan laten verrichten door dierenartsen (artikel 2), aan welke voorwaarden deze dierenartsen moeten voldoen (artikelen 3 en 4), hoe de kandidaten worden geselecteerd (artikelen 5, 6 en 7), op hoeveel dierenartsen een beroep kan worden gedaan (artikel 8) en wanneer een einde wordt gesteld aan hun opdracht (artikel 9).

Het ontwerp bevat voorts een opheffingsbepaling (artikel 10), een wijzigingsbepaling (artikel 11) en een overgangsregeling (artikel 12).

3. De rechtsgrond voor de ontworpen regeling wordt geboden door artikel 4, § 5, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. Die bepaling draagt de Koning op, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de taken te bepalen waarvoor het Agentschap zich kan laten bijstaan door derden of die het Agentschap door derden kan laten verrichten, evenals de eraan verbonden voorwaarden.

.../...

## ONDERZOEK VAN DE TEKST

### Algemene opmerking

4. Een zelfstandige dierenarts kan alleen met de in het ontwerp bedoelde opdrachten worden belast indien hij met het Agentschap o.m. een "raamovereenkomst" en een of meer "uitvoeringsovereenkomsten" heeft gesloten (artikel 3, tweede streepje, van het ontwerp).

In de raamovereenkomst worden "de algemene voorwaarden" beschreven waaronder de dierenarts taken voor rekening van het Agentschap kan verrichten (artikel 1, 4°). Die algemene voorwaarden blijken, naar de bedoeling van de stellers van het ontwerp, betrekking te kunnen hebben op essentiële aspecten van de rechtsverhouding tussen de dierenarts en het Agentschap. Zo wordt volgens de ontworpen regeling in de raamovereenkomst bepaald in welke gevallen aan de opdracht van de dierenarts een einde kan worden gesteld (artikel 9) en wordt daarin nader omschreven in welke ondernemingen betrokkene geen rechtstreeks of onrechtstreeks belang mag hebben (artikel 3, derde streepje).

Uit het bij de adviesaanvraag gevoegde ontwerp van model van raamovereenkomst blijkt dat o.m. het honorarium van de dierenarts zal worden vastgesteld in een uitvoeringsovereenkomst.

Overeenkomstig artikel 4, § 5, van de voornoemde wet van 4 februari 2000 moeten de voorwaarden waaronder het Agentschap zich kan laten bijstaan door derden, worden bepaald door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit. De door het ontworpen besluit geboden mogelijkheid om een aantal van die voorwaarden vast te stellen in overeenkomsten tussen het Agentschap en de betrokken dierenarts is onverenigbaar met de voornoemde bepaling van de wet van 4 februari 2000, althans in zoverre het gaat om als essentieel aan te merken voorwaarden. Dergelijke voorwaarden moeten in het ontworpen besluit zelf worden opgenomen.

Een alternatief zou erin kunnen bestaan voor te schrijven dat de raamovereenkomst door de Koning moet worden goedgekeurd.

.../...

### Aanhef

5. In het derde lid van de aanhef dient de opsomming van de besluiten waarbij wijzigingen zijn aangebracht in het koninklijk besluit van 4 juli 1986 te worden aangevuld met de vermelding van het koninklijk besluit van 4 juli 2004.

### Artikel 1

6. Volgens de bepaling sub 1° van dit artikel zou de ontworpen regeling alleen toepassing vinden op "de houder van het wettelijk diploma van doctor in de veeartsenijkunde, doctor in de diergeneeskunde of dierenarts, die gemachtigd is om de diergeneeskunde uit te oefenen".

Zoals de gemachtigde van de regering heeft bevestigd, verzet het vrij verkeer van dierenartsen binnen de Europese Gemeenschap zich ertegen dat de onderdanen van andere lidstaten zouden uitgesloten worden van de toepassing van het ontworpen besluit. Er zou bijgevolg ook melding moeten worden gemaakt van de houders van "een certificaat, diploma of titel, als bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 23 juni 1981 houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten van dierenartsen" <sup>(1)</sup>.

### Artikel 2

7. De woorden "door dierenartsen" in fine van dit artikel zouden duidelijkheidshalve moeten worden vervangen door "door zelfstandige dierenartsen".

---

<sup>(1)</sup> Zie in die zin artikel 6, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 houdende organiek reglement van de Veterinaire Diensten.

### Artikel 3

8. Wat de bepaling na het derde streepje betreft, naar luid waarvan in de raamovereenkomst en in de uitvoeringsovereenkomst zou worden omschreven in welke ondernemingen de betrokken dierenarts geen rechtstreeks of onrechtstreeks belang mag hebben, wordt verwezen naar de hiervóór gemaakte algemene opmerking. De terzake toepasselijke regels zouden in het ontworpen besluit zelf vastgesteld moeten worden.

In dit verband kan worden verwezen naar artikel 7, § 1, van het koninklijk besluit van 4 juli 1986 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder dierenartsen, die op de wervingsreserve van het Instituut voor Veterinaire Keuring zijn ingeschreven, met bijzondere opdrachten kunnen belast worden. Luidens die bepaling "(mag) de dierenarts, belast met een bijzondere opdracht, ... noch rechtstreeks, noch onrechtstreeks belang hebben in één of verscheidene ondernemingen die onder de toepassing vallen van de wetgeving betreffende de keuringen en de gezondheidsonderzoeken en -controles" en is het hem daarenboven "verboden dieren te keuren die hij behandeld heeft of producten te controleren die ervan afkomstig zijn".

9. Luidens de bepaling na het vierde streepje kan het Agentschap slechts een beroep doen op dierenartsen die "een bewijs van goed gedrag" kunnen voorleggen.

Zoals die bepaling is geformuleerd, kan ze in die zin worden geïnterpreteerd dat iedere veroordeling die de betrokkene heeft opgelopen eraan in de weg staat dat hem opdrachten kunnen worden gegeven. Zulks is allicht niet de bedoeling van de stellers van het ontwerp: uit de bepalingen van het model van raamovereenkomst inzake de vroegtijdige beëindiging of verbreking van de overeenkomst (artikel 9, lid 2) blijkt immers dat alleen specifieke veroordelingen aanleiding kunnen geven tot die maatregelen<sup>(2)</sup>. Logischerwijze zou ook in de hier bedoelde bepaling van artikel 3 moeten worden gepreciseerd dat alleen die specifieke veroordelingen een weigering van het verlenen van een opdracht kunnen verantwoorden.

---

<sup>(2)</sup> Zie ook de overeenstemmende bepalingen van artikel 7, § 2, 3° en 5°, van het voornoemde koninklijk besluit van 4 juli 1986 in verband met de overtredingen welke aanleiding kunnen geven tot de beëindiging van de opdracht.

#### Artikel 4

10. Luidens dit artikel kunnen nadere regelen inzake de onverenigbaarheden bedoeld in artikel 3 door de minister worden vastgesteld.

Met de "onverenigbaarheden bedoeld in artikel 3" wordt het verbod van belangenvermenging (zie artikel 3, derde streepje) bedoeld. Zoals hiervóór werd opgemerkt, behoort dit verbod tot de essentie van de regeling en moet in het besluit zelf derhalve genoegzaam worden aangegeven in welke ondernemingen men geen rechtstreeks of onrechtstreeks belang mag hebben. Aan de minister kan in dit verband slechts het bepalen van bijkomstige of detailmatige aspecten worden overgelaten.

#### Artikel 7

11. In dit artikel, dat betrekking heeft op de selectie van de kandidaten die in aanmerking komen voor de bedoelde opdrachten, zou moeten worden verduidelijkt volgens welke criteria de opdrachten onder de in aanmerking genomen kandidaten worden verdeeld. Er zou ook moeten worden bepaald of de evaluatiecommissie een bindende rangschikking van de kandidaten opmaakt, dan wel of zij zich ertoe beperkt over elke kandidaat afzonderlijk een beoordeling te geven (bijv.: "geschikt" of "ongeschikt").

12. In de Nederlandse tekst van het tweede lid moeten de woorden "is vastgesteld" worden vervangen door "wordt vastgesteld".

In de Nederlandse tekst van het vierde lid dienen de woorden "niet te weerhouden" te worden vervangen door "niet in aanmerking te nemen".

#### Artikel 8

13. In het eerste lid van dit artikel zouden de woorden "het aantal dierenartsen" duidelijkheidshalve moeten worden vervangen door "het aantal zelfstandige dierenartsen".

### Artikel 9

14. Luidens dit artikel zouden in de raamovereenkomst de voorwaarden worden bepaald overeenkomstig welke een einde kan worden gemaakt aan de opdrachten. In dat verband wordt verwezen naar de hiervóór gemaakte algemene opmerking.

### Artikel 11

15. In de inleidende zin moet het correcte opschrift van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 worden vermeld. De woorden "Diergeneeskundige Dienst" moeten worden vervangen door "Veterinaire Diensten".

16. In het ontworpen tweede lid van de paragrafen 1 en 2 van artikel 3 van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 moeten de woorden "het Agentschap" worden vervangen door "het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen". In dat te wijzigen koninklijk besluit komt immers geen definitie voor van de term "Agentschap".

### Artikel 12

17. Dit artikel voorziet in een overgangsregeling voor o.m. de dierenartsen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van het ontworpen besluit prestaties verrichten met toepassing van het in artikel 11 van het ontwerp bedoelde koninklijk besluit van 3 mei 1999 houdende organiek reglement van de Veterinaire Diensten. Zoals werd bevestigd door de gemachtigde van de regering, worden evenwel enkel de dierenartsen beoogd die prestaties verrichten met toepassing van artikel 3, §§ 1 en 2, van dat koninklijk besluit van 3 mei 1999. De ontworpen bepaling moet op dat punt worden gepreciseerd.

18. Om niet in een juridisch vacuüm terecht te komen (o.m. betreffende het honorarium van de dierenartsen die onder de toepassing vallen van de in artikel 10 van het ontwerp bedoelde (op te heffen) koninklijke besluiten van 4 juli 1986), zou moeten worden bepaald dat de thans bestaande reglementering op de opdrachten van de bedoelde dierenartsen van toepassing blijft.

-----

De kamer was samengesteld uit

|          |                           |                                       |
|----------|---------------------------|---------------------------------------|
| de Heren | W. DEROOVER,              | eerste voorzitter,                    |
|          | P. LEMMENS,<br>B. SEUTIN, | staatsraden,                          |
|          | H. COUSY,<br>J. VELAERS,  | assessoren van de afdeling wetgeving, |
| Mevrouw  | A.-M. GOOSSENS,           | griffier.                             |

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. VANDER ELSTRAETEN, eerste auditeur.

DE GRIFFIER,

DE EERSTE VOORZITTER,

A.-M. GOOSSENS

W. DEROOVER

ROYAUME DE BELGIQUE

-----

Avis 37.680/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION  
DU CONSEIL D'ÉTAT

-----

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 16 septembre 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "portant fixation des conditions dans lesquelles l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire peut faire exécuter des tâches par des médecins vétérinaires indépendants", a donné le 28 septembre 2004 l'avis suivant:

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

Par ailleurs, le présent avis comporte également un certain nombre d'observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif du projet.

\*  
\* \*

#### PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

2. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis entend arrêter les conditions de base dans lesquelles les médecins vétérinaires indépendants peuvent être chargés par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (ci-après: "l'Agence") de tâches relatives à l'expertise, au contrôle et à la certification.

Le projet détermine successivement les tâches que l'Agence peut faire exécuter par des médecins vétérinaires (article 2), les conditions que ceux-ci doivent remplir (articles 3 et 4), le mode de sélection des candidats (articles 5, 6 et 7), le nombre de médecins vétérinaires auxquels il peut être fait appel (article 8) et le moment auquel il est mis fin à leur mission (article 9).

En outre, le projet comporte une disposition abrogatoire (article 10), une disposition modificative (article 11) et une mesure transitoire (article 12).

3. Le fondement juridique de la réglementation en projet est constitué par l'article 4, § 5, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. Cette disposition charge le Roi de déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les tâches pour lesquelles l'Agence peut se faire assister par des tiers ou que l'Agence peut faire exécuter par des tiers et détermine les conditions y relatives.

.../...

## EXAMEN DU TEXTE

### Observation générale

4. Un médecin vétérinaire indépendant ne peut être chargé des missions visées dans le projet que s'il a notamment conclu avec l'Agence une "convention-cadre" et une ou plusieurs "conventions d'exécution" (article 3, deuxième tiret, du projet).

La convention-cadre détermine les "conditions générales" dans lesquelles le médecin vétérinaire peut exécuter des tâches pour le compte de l'Agence (article 1<sup>er</sup>, 4°). Il apparaît que ces conditions générales peuvent, selon l'intention des auteurs du projet, porter sur des aspects essentiels des rapports juridiques entre le médecin-vétérinaire et l'Agence. Ainsi, il ressort de la réglementation en projet que la convention-cadre prévoit dans quels cas il peut être mis fin à la mission du médecin-vétérinaire (article 9) et précise dans quelles entreprises l'intéressé ne peut avoir d'intérêt direct ou indirect (article 3, troisième tiret).

Il résulte du projet de modèle de convention-cadre joint à la demande d'avis que les honoraires du médecin vétérinaire, notamment, seront fixés dans une convention d'exécution.

Conformément à l'article 4, § 5, de la loi précitée du 4 février 2000, les conditions dans lesquelles l'Agence peut se faire assister par des tiers doivent être déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. La faculté prévue par l'arrêté en projet d'arrêter certaines de ces conditions dans des conventions conclues entre l'Agence et le médecin vétérinaire concerné ne se concilie pas avec la disposition précitée de la loi du 4 février 2000, du moins dans la mesure où il s'agit de conditions pouvant être considérées comme essentielles. Pareilles conditions doivent être insérées dans l'arrêté en projet même.

Une autre solution consisterait à prévoir que la convention-cadre doit être approuvée par le Roi.

### Préambule

5. Dans le troisième alinéa du préambule, on complètera l'énumération des arrêtés modifiant l'arrêté royal du 4 juillet 1986 par la mention de l'arrêté royal du 4 juillet 2004.

### Article 1<sup>er</sup>

6. Selon la disposition figurant au 1<sup>o</sup> de cet article, la réglementation en projet ne serait applicable qu'au "titulaire du diplôme légal de docteur en médecine vétérinaire ou de vétérinaire, qui est autorisé à exercer la médecine vétérinaire".

Ainsi que l'a confirmé le délégué du gouvernement, la libre circulation des médecins vétérinaires à l'intérieur de la Communauté européenne s'oppose à ce que les ressortissants d'autres États membres soient exclus de l'application de l'arrêté en projet. Il y aurait donc lieu de mentionner aussi les titulaires "de l'un des certificats, diplômes ou titres visés à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 23 juin 1981 portant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de service des vétérinaires" <sup>(1)</sup>.

### Article 2

7. Dans un souci de clarté, il conviendrait à la fin de cet article de remplacer les mots "par des médecins vétérinaires" par les mots "par des médecins vétérinaires indépendants".

---

<sup>(1)</sup> Voir en ce sens l'article 6, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant le règlement organique des Services vétérinaires.

### Article 3

8. En ce qui concerne la disposition figurant au troisième tiret, aux termes de laquelle la convention-cadre et la convention d'exécution préciseraient dans quelles entreprises le vétérinaire concerné ne peut avoir d'intérêt direct ou indirect, il est renvoyé à l'observation générale ci-avant. Il y aurait lieu de fixer les règles applicables en la matière dans l'arrêté en projet lui-même.

À cet égard, il peut être fait référence à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 4 juillet 1986 fixant les conditions dans lesquelles les médecins vétérinaires versés dans la réserve de recrutement de l'Institut d'expertise vétérinaire peuvent être chargés de missions particulières. Aux termes de cette disposition, "le vétérinaire chargé d'une mission particulière ne peut être intéressé directement ou indirectement dans une ou plusieurs entreprises auxquelles la législation sur les expertises et les examens et contrôles sanitaires est applicable" et il lui est, en outre, "interdit d'expertiser des animaux qu'il a traités ou de contrôler des produits qui en sont issus".

9. Aux termes de la disposition figurant au quatrième tiret, l'Agence ne peut faire appel qu'à des vétérinaires qui peuvent fournir "la preuve de bonne conduite".

Telle qu'elle est formulée, cette disposition peut être interprétée en ce sens que toute condamnation encourue par l'intéressé fait obstacle à ce que des missions lui soient confiées. Ceci n'est sans doute pas l'intention des auteurs du projet: il résulte, en effet, des dispositions du modèle d'accord-cadre en matière de fin anticipée ou de rupture de l'accord (article 9, alinéa 2), que seules des condamnations spécifiques peuvent mener à de telles mesures <sup>(2)</sup>. Logiquement, il faudrait également préciser dans la disposition ici visée de l'article 3, que seules certaines condamnations spécifiques peuvent justifier le refus de confier une mission.

---

<sup>(2)</sup> Voir également les dispositions correspondantes de l'article 7, § 2, 3<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>, de l'arrêté royal précité du 4 juillet 1986 en relation avec les infractions qui peuvent justifier qu'il soit mis fin à la mission.

#### Article 4

10. Aux termes de cet article, des règles particulières relatives aux incompatibilités visées à l'article 3 peuvent être fixées par le Ministre.

Par "incompatibilités visées à l'article 3", on vise l'interdiction de confusion d'intérêts (voir article 3, troisième tiret). Ainsi qu'il a été observé ci-avant, cette interdiction relève de l'essence de la réglementation et il faut, par conséquent, que l'arrêté lui-même indique à suffisance dans quelles entreprises on ne peut avoir d'intérêt direct ou indirect. À cet égard, on ne peut déléguer au ministre que le soin de régler des aspects accessoires ou tenant du détail.

#### Article 7

11. Dans cet article, qui concerne la sélection des candidats qui entrent en ligne de compte pour les tâches visées, il y aurait lieu d'indiquer plus clairement selon quels critères les tâches sont réparties entre les candidats retenus. Il y aurait également lieu de déterminer si la commission d'évaluation établit un classement contraignant des candidats ou si elle se limite à évaluer chaque candidat individuellement (par exemple: "apte" ou "inapte").

12. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, il y a lieu de remplacer les mots "is vastgesteld" par les mots "wordt vastgesteld".

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 4, il y a lieu de remplacer les mots "niet te weerhouden" par les mots "niet in aanmerking te nemen".

#### Article 8

13. Dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, de cet article, il y aurait lieu, dans un souci de clarté, de remplacer les mots "le nombre de médecins vétérinaires" par "le nombre de médecins vétérinaires indépendants".

### Article 9

14. Aux termes de cet article, les conditions auxquelles il peut être mis fin aux tâches seraient précisées dans la convention-cadre. À cet égard, il est renvoyé à l'observation générale ci-avant.

### Article 11

15. Dans la phrase liminaire, il y a lieu de mentionner l'intitulé correct de l'arrêté royal du 3 mai 1999. Les mots "portant règlement organique du Service vétérinaire" doivent être remplacés par les mots "portant le règlement organique des Services vétérinaires".

16. Dans l'alinéa 2, en projet, des paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 3 de l'arrêté royal du 3 mai 1999, il y lieu de remplacer les mots "l'Agence" par les mots "l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire". Dans cet arrêté royal à modifier, il n'y a, en effet, pas de définition du terme "Agence".

### Article 12

17. Cet article prévoit un régime transitoire, notamment, pour les vétérinaires qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet, exécutent des prestations en application de l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant le règlement organique des Services vétérinaires visé à l'article 11 du projet. Ainsi que cela a été confirmé par le délégué du gouvernement, on entend cependant viser uniquement les vétérinaires qui exécutent des prestations en application de l'article 3, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de cet arrêté royal du 3 mai 1999. Il y a lieu de préciser la disposition en projet sur ce point.

18. Afin de ne pas conduire à un vide juridique (notamment en ce qui concerne les honoraires des vétérinaires qui tombent dans le champ d'application des arrêtés royaux du 4 juillet 1986 (à abroger) visés à l'article 10 du projet), il y aurait lieu de prévoir que la réglementation existante reste applicable aux missions des vétérinaires visés.

.....

La chambre était composée de

|           |                           |                                             |
|-----------|---------------------------|---------------------------------------------|
| Messieurs | W. DEROOVER,              | premier président,                          |
|           | P. LEMMENS,<br>B. SEUTIN, | conseillers d'État,                         |
|           | H. COUSY,<br>J. VELAERS,  | assesseurs de la<br>section de législation, |
| Madame    | A.-M. GOOSSENS,           | greffier.                                   |

Le rapport a été présenté par M. R. VANDER ELSTRAETEN, premier auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

LE GREFFIER,

LE PREMIER PRÉSIDENT,

A.-M. GOOSSENS

W. DEROOVER